

UN ROMANCEAMIENTO MEDIEVAL DEL DE GENERATIONE ET CORRUPTIONE, DE

El ms. II/1391 es un códice facticio formado por siete manuscritos de muy diverso contenido. Las copias agrupadas por el encuadernador cubren un período de tiempo no menos generoso: del siglo XV al XVIII. Tan dilatado espacio es responsable de algún avatar: una *Crónica del moro Rasis* del siglo XVI, encuadernada aquí en cuarto lugar, continúa su texto en los folios 17r-39r del ms. II/961.

El manuscrito que nos ocupa es el encuadernado en primer lugar. Sucede a un índice de mano del siglo XVIII y contiene una traducción castellana y anónima del *De generatione et corruptione* de Aristóteles, escrita en el siglo XV. Se extiende por 51 folios copiados en letra gótica cursiva con frecuentes tachaduras, algunas observaciones marginales sobre el contenido y numerosas abreviaturas. El carácter irregular de la caligrafía favorece la variación de líneas por folio, entre 22 y 28. Los cuadernillos están distribuidos así: 12+10+9+2(10). La copia se conserva sobre papel de 200x143 mm. Algunos folios presentan manchas de humedad en su mitad inferior (cf. f. 32-35 y 38-41). Un folio entre f. 27-28 se ha perdido. Permanecen sin resolver los huecos para iniciales.

Abren y cierran el texto estas palabras: «*Aquí se escomiença el texto del Aristótil De generacione et corrupción. [S]on de dividir las causas de la generación e de la corrupción [...] necessario es tornar que se haga circuito en el engendrar. [Alt. m.] Finis operis*».

El manuscrito perteneció originalmente a la biblioteca del conde de Gondomar y puede tratarse de la versión romanceada más antigua que se conoce de este texto de Aristóteles.

Avisos. Noticias de la Real Biblioteca, I, 1 (marzo-mayo, 1995)

